

## KAI-POD: Oppia ura kaikki

**Äänitteen kesto:** 22 min 41 sek.

Juontaja

Veera: Veera Niutanen

Haastateltavat

Anja: Anja Pääkkönen

Anna-Elina: Anna-Elina Kyllönen

[Musiikkia. 00:00:00]

Veera [00:00:06]: Tervetuloa kuuntelemaan Kainuun ELY-keskuksen KAI-podia! [Musiikkia. 00:00:10] Podcast-sarjassa keskustellaan kainuulaisia koskettavista aiheista yhdessä asiantuntijoiden kanssa. Minä olen Veera Niutanen, ja tällä tuotantokaudella syvennymme koulutuksen merkitykseen työelämässä, eli keskustelemme muun muassa Kainuun koulutusrakenteesta, jatkuvan oppimisen mahdollisuuksista sekä kotoutumisesta. Jos sinua kiinnostaa esimerkiksi, kuinka voisit kehittyä työnhakijana tai pohdit, kuinka voisit työnantajana panostaa työntekijöidesi osaamiseen, on tämä tuotantokausi juuri sinua varten. [Musiikkia. 00:00:41] Tuotantokauden toisessa jaksossa keskustellaan jatkuvan oppimisen ja elinikäisen ohjauksen tärkeydestä työelämässä sekä siitä, millaisia mahdollisuuksia Kainuussa on oman osaamisen kehittämiseen. Tällä kertaa olen saanut vieraikseni työvoima-asiantuntija Anna-Elina Kyllösen...

Anna-Elina [00:01:05]: Moi.

Veera [00:01:06]: ...ja koulutuskoordinaattori Anja Pääkkösen...

Anja [00:01:09]: Tervehdys.

Veera [00:01:10]: ...Kainuun ELY-keskukselta, tervetuloa. Ennen kuin siirrytään keskustelemaan jakson aiheesta, niin tarkentaisitteko vielä lyhyesti, että mikä teidän oman työn terävin kärki täällä Kainuun ELY:llä on. Haluaisiko Anja aloittaa?

Anja [00:01:25]: Aluksi voisin mainita, että ELY-keskuksillahan on omilla alueillaan koordinaatiotehtävä, nimenomaan tämän jatkuvan oppimisen ja elinikäisen ohjauksen tiimoilta. Koulutuskoordinaattorin tehtävä, oikeastaan siinä ei ole yhtä kärkeä, vaan se on aika monimuotoinen. Se liittyy valtakunnalliseen jatkuvan oppimisen uudistukseen, ja työssä edistän oikeastaan jatkuvaa oppimista yhteistyössä. Tämä ei ole yksinlaulua, vaan porukan toimintaa, ja sitä tehdään yhteistyössä oppilaitosten, kuntien ja TE-toimiston kanssa. Ja toki tähän kuuluu myöskin valtakunnallinen puoli, eli yhteistyötä tehdään Jatkuvan oppimisen ja työllisyyden hoidon palvelukeskuksen eli JOTPA:n sekä ohjaavien ministeriöiden kanssa. Toimin semmoisena tiedottavana linkkinä tänne Kainuun alueelle. Tavoitteena on oikeastaan törmäyttää toimijoita yhteen, että saataisiin ideoita ja edistettäisiin yhteistyössä uudenlaisia ja asiakkaiden ja yritysten erilaisiin muuttuviin tarpeisiin ajankohtaisia koulutuksia ja kehittämishankkeita. Kaikissa ELY-keskuksissahan on jatkuvan oppimisen koordinaattorit, eli meillä on myös tällainen valtakunnallinen verkosto, ja me jaamme ja hyödynnämme hyviä, jo kertaalleen toimivaksi testattuja käytänteitä. Tässä hyvin lyhyesti.

Veera [00:03:01]: Joo, kiitos. Entä Anna-Elina?

Anna-Elina [00:03:04]: No minun työ on aika moninainen, siihen kuuluu monia erilaisia työtehtäviä. Mutta tänään käsiteltävän teeman osalta koordinoin osaltani tätä elinikäisen ohjauksen edistämistä Kainuussa. Ja jos miettii sitä, että mitä se sitten käytännössä tarkoittaa, niin se kulminoituu varmaan parhaiten tuohon meidän jatkuvan oppimisen ja elinikäisen ohjauksen työryhmän vetämiseen. Eli Kainuussa on tosiaan koottu tällainen työryhmä, joka koostuu monesta eri tahosta, taitaa olla jopa viidestätoista eri tahosta, niin siitä minulla on yhdessä Anjan kanssa vetovastuu. Sen lisäksi osallistun valtakunnalliseen elinikäisen ohjauksen verkostoon, jossa jaetaan tietoa eri ELY-alueilta näistä työryhmistä. Siellä on myös mukana välillä meidän ohjaavat ministeriötkin, eli työ- ja elinkeinoministeriö ja opetus- ja kulttuuriministeriö. Että käydään vuoropuhelua heidän kanssaan myös.

Veera [00:04:10]: Varmaan tähän työryhmäasiaan palataankin tässä myöhemmin. Mutta tiivistettynä jatkuvalla oppimisella tarkoitetaan tosiaan koko elämän ajalle ja elämän kaikille osa-alueille ulottuvaa oman osaamisen kehittämistä ja sen sitomista työelämään, ja elinikäinen ohjaus tukee tällä polulla. Avaisitteko vielä vähän lisää, että mitä jatkuva oppiminen ja elinikäinen ohjaus tosiaan ovat?

Anja [00:04:36]: Ihan oikein olet tämän jatkuvan oppimisen määritelmän bongannut, eli oppiminen ulottuu koko elämän ajalle ja oikeastaan kaikille elämänalueillekin. Mutta sitten tässä on tärkeää huomioida, että jatkuvaa oppimista tapahtuu myöskin oppilaitoksissa hankitun osaamisen lisäksi tosi paljon nykypäivänä työpaikoilla ja verkostoissa tavallaan ihan sitä normityötä tehden. Ja myöskin osaamista voi hankkia ja oppia jatkuvasti jollain kurseilla, täsmäkoulutuksissa tai harrastuksissa. Mutta sitten toisaalta tässä on toinen näkökulma. Tätä voitaisiin tarkastella silleen, ja todeta, että oikeastaan se jatkuva oppiminen on nykypäivän tärkein työelämän taito.

Veera [00:05:30]: Mites sitten elinikäinen ohjaus siinä rinnalla?

Anna-Elina [00:05:35]: Ohjaus auttaa ja tukee ihan kaikenikäisiä ihmisiä löytämään niitä uusia oppimisen mahdollisuuksia, jotta ihmiset löytäisivät itselleen sen puuttuvan osaamisen palan, mitä se kenenkin osalta on, olipa se sitten vaikka ammattitutkinto tai joku yksittäinen kurssi. Eli ohjaus voi olla ohjaamista tosi laajasti esimerkiksi siinä ihan ammattialan mietinnässä. Tai sitten se voi olla vähän suppeampaa, vaikka johonkin tiettyyn täydennyskoulutukseen ohjaamista, jos on tarve saada vaikka siihen omaan työhön joku puuttuva osaamisen palanen täydennettyä. Moninaista ohjausta.

Anja [00:06:18]: Ja tähän voisin vielä täydentää oikeastaan, tehdä semmoinen summa summarum, eli yhdistettäisiin se jatkuva oppiminen ja elinikäinen ohjaus. Eli jos mietitään konkreettisesti, että jatkuva oppiminen ja elinikäinen ohjaus on aika tämmöisiä moninaisia käsitteitä, että miten niistä saa kiinni. Jatkuva oppiminen olisi oikeastaan polkupyörä ja sillä polkupyörällä ajaminen. Jokaisella on semmoinen omanlainen polkupyörä, se voi olla maastopyörä, fatbike tai vaikka semmoinen ihan tavallinen mummon pyörä. Sellainen juuri omiin tarpeisiin sopiva. Ja jokainen siis opiskelee ja oppiikin yksilöllisesti. Mutta usein kuitenkin elämässä tulee niitä tilanteita, että se uuden oppiminen tarvitsee jonkinlaista apua eli just sitä elinikäistä ohjausta. Se voi olla myöskin semmoista reflektointia. Ja tämä elinikäinen ohjaus on oikeastaan sitten kuin voiteluaine siihen polkupyörään. Että se pyörä kulkee sitten sujuvasti eteenpäin myös siellä haasteissa, erilaisissa risteyksissä. Mutta kuitenkin, kun puhutaan siitä, kenen vastuulla tämä oppiminen on, niin jokainen itse lopulta on vastuussa siitä, minne polkupyörä vie ja minne se kuljettaa.

Veera [00:07:36]: Tuo oli konkreettinen vertaus. Jos sitten siirrytään tähän Kainuuseen ja tämän teeman tärkeyteen, niin tosiaan jatkuvan oppimisen mahdollisuuksia ja elinikäistä ohjausta kehitetään tällä hetkellä valtakunnan tasolla ja usean tahon voimin, niin kuin tässä äsken jo mainitsittekin. Niin miksi tämä jatkuva oppiminen on niin tärkeää nyt, että siihen ja siihen ohjaukseen satsataan nyt ihan toden teolla?

Anna-Elina [00:08:06]: No, maailma muuttuu hyvin nopeassa, kiihtyvässä tahdissa, ja etenkin teknologia muuttuu ja kehittyy ihan koko ajan. Se sitten taas osaltaan muuttaa niitä työn tekemisen tapoja. Eli omaa osaamista on pakko täydentää ja kehittää koko ajan sitä myötä ihan jo sen takia, että pysyt siinä omassa työssäsi kartalla ja pystyt tekemään työsi hyvin.

Veera [00:08:33]: Entä se ohjausnäkökulma, tuleeko se sitten siinä kyljessä, että sitä tarvitaan ihan yhtä lailla?

Anna-Elina [00:08:40]: Kyllä. Koska sitä myötä sitten löytää taas niitä reittejä kehittää sitä osaamista, se on olennainen asia siinä mukana.

Veera [00:08:49]: Joo, eli ei voida erottaa niitä toisistaan.

Anja [00:08:53]: Niin ja nykypäivänä oikeastaan ei enää riitä, että olet opiskellut sen yhden tutkinnon. Kun tämä teknologia on huimassa kehitysvauhdissa ja kiihtyy vaan koko ajan, ja on globalisaatio kanssa tehnyt maailmasta paljon pienemmän, niin meillä koko ajan ammatteja myöskin katoaa ja toisaalta syntyy uusia. Eli tämä haastaa meitä. Jos miettii, että esimerkiksi meillä ei taida enää olla tukkijätkeä tai sentraalisantroja tai reikäkortin lävistäjiä, mutta meiltä taas puolestaan löytyy vaikka ohjelmistokehittäjiä tai kyberturvakonsultteja tai tubettajia. Että osaamisen merkitys kasvaa koko ajan myös meillä täällä Kainuussa. Siihen kannattaa satsata.

Veera [00:09:40]: Eli miten siitä satsauksesta sitten konkreettisesti hyödytään, jos ajattelee vaikka yrityksiä tai työntekijää itse?

Anja [00:09:48]: Koulutus kannattaa aina. Tulee tunne oikeastaan siitä, että hallitsee sen työtehtävänsä. Ja sehän on myöskin yhteydessä siihen, että kuinka siellä työssä oikeasti jaksetaan, kun työhän on jokaiselle ihmiselle tosi tärkeä, iso osa elämää. Ja sitten jos mietitään sitä, että miten ja miksi meillä Kainuussa yrityksetkin menestyy, niin voisin väittää [naurahtaa 00:10:14] tässä ihan pakkana, että työntekijät on tärkein voimavara ihan jokaisessa yrityksessä, olipa kysymys yhden hengen tai sitten isommasta, kymmeniä ihmisiä työllistävästä yrityksestä. Että kun työntekijät tosiaan päivittää sitä osaamista, niin työn tekemisestä tavallaan tulee mielekkäämpää. Työt sujuu, ja sitten se on vielä bonuksena tehokkaampaa. Ja kun koko porukalla on osaamista, niin työmotivaatio kasvaa ja ihan oikeasti yritykset menestyy varmemmin. Yritys, joka antaa mahdollisuuden kouluttautua ja kannustaa myös siihen, niin uskaltaisinkin väittää, että yritys saa työntekijöitä helpommin. Ja toki se heti peilautuu yrityksen työnantajamielikuvaan yleisesti, eli tämäkin asia aika

monesti unohdetaan. Että hei vitsi, ei ole niitä semmoisia kiiltokuvatemppeja, vaan työtä pitää tehdä pitkäjänteisesti.

Veera [00:11:22]: Onko täällä Kainuussa millainen tilanne, että onko täällä helppoa kehittää omaa osaamista ja sitten jos niitä mahdollisuuksia on, niin tartutaanko niihin?

Anna-Elina [00:11:34]: No kyllä Kainuussa on hyvin erilaisia opiskelumahdollisuuksia tarjolla ja itse asiassa kaikenhan ei tarvitse olla nykyisin suinkaan täällä Kainuussa tarjolla, vaan etäopiskelun ja monimuoto-opiskelun avulla voi opiskella verkon välityksellä joko kokonaan tai osittain toiselta paikkakunnalta käsin niitä opintoja. Tai jopa ulkomailta käsin. Että ei tarvitse olla niiden tänne Kainuuseen välttämättä sidottuja. Ja sekin tietysti on mahdollista, että opiskelee hyvin erilaisissa elämäntilanteissa ja eri tavoin, eli voi olla päätoiminen opiskelija tai sitten opiskella vaikka työn ohella tai jopa sitä työtä tehden pääosin. Eli opiskelu kokonaisuudessaan on muuttunut paljon, ja ehkä siitä on monella semmoisia virheellisiä ja vanhentuneita käsityksiäkin. Se ei välttämättä ole enää sitä koulunpenkillä istumista. Mutta sitten siitä, että tartutaanko niihin mahdollisuuksiin sitten, niin aina varmasti voi tarttua enemmän. Osaaminen tuppaa kasaantumaan niille, joilla sitä jo ennestään on. Että ehkä enemmänkin pitäisi saada sinne opintojen pariin niitä semmoisia ihmisiä, jotka ei koe sitä omaksi jutukseksi. Ja siellä voi nimenomaan olla ehkä vanhentuneita käsityksiä siitä nykypäivän opiskelusta. Jos ei ole aiemmin vaikka ollut se koulunpenkillä istuminen oma juttu, niin nyt voi olla, että voit vaikka oppisopimuskoulutuksella suorittaa jotakin koulutusta töitä tehden.

Veera [00:13:18]: Ja meillä oli tuossa ekassa jaksossakin puhetta siitä, että suoraan myös työllistymiseen vaikuttaa se oman osaamisen kehittäminen. Että se kyllä kannattaa. Miten täällä pyritään tukemaan sitä jatkuvaa oppimista?

Anja [00:13:32]: Meillähan on Kainuussa monia mahdollisuuksia kehittää osaamista, ihan niin kuin Anna-Elina tuossa mainitsi. Mutta usein niistä ei vain tiedetä, niin ei hoksata sitten lähteä edes kyselemään tai etsimään sitä tietoa, koska meillä tosiaan niitä mahdollisuuksia on nyt niin paljon. Ja tässä vielä viittaisin tuohon yritysten näkökulmaan sen verran, että haastan kyllä kainuulaisia yrityksiä itsekin tarkastelemaan oman porukan osaamista. Tarvittaisiinko jonkinlaista päivitystä? Ja yritysten kannattaa myös tehdä yhteistyötä oppilaitosten kanssa. Vinkkinä voisin mainita, että ensimmäinen askel voi olla vaikka se, että kirjautuu Tiitukseen. Silloin ihan samalla kerralla tavoittaa Kajaanin ammattikorkeakoulun ja Kainuun ammattiopiston opiskelijoita, ja sitä kautta voi rekrytoida opiskelijan työharjoitteluun, opinnäytetyötä tekemään tai johonkin projektityöhön. Tai sitten toinen keinohan on tietenkin se, että ihan rohkeasti ottaa itse yhteyttä oppilaitokseen ja etsii sieltä sopivan kumppanin. Ja sitten meillä on esimerkkinä, jos miettii näitä osaamisen kehittämisen mahdollisuuksia, ja kuinka sitä jatkuvaa oppimista pyritään tukemaan. Niin

Kainuussa on kehitetty useamman vuoden ajan oppilaitosten, kuntien ja myöskin kehittämishankkeiden toimijoiden yhteistyöllä opinnollistamista. Se on semmoinen matalan kynnyksen mahdollisuus, ja usein myöskin käytännössä ponnahduslauta kehittää osaamista työtä tekemällä. Tai tehdä jo saavutettua osaamista näkyväksi tai sitten lähteä vaikka vaihtamaan alaa. Meillähän on tavoitteena vakiinnuttaa opinnollistaminen yhteiseksi toimintatavaksi Kainuussa, koska täällä meillä on aika pitkät välimatkat, ja kuitenkin sitten monella voi olla semmoinen tosi iso halu pysyä siellä ihan omalla kotipaikkakunnalla. Ja se voi olla este sille, että lähtee omaa osaamista kehittämään. Tämä opinnollistaminen on tavallaan yksi toimiva keino vastata myöskin Kainuun yrityksille siihen työntekijäpulaan. Eli yritykset pystyy tavallaan kasvattamaan sitä, vähän niin kuin oppisopimuksessakin, mutta opinnollistaminen on tämmöinen enemmän matalan kynnyksen toiminto. Niin voi kasvattaa sitä osajaa siellä pikkuhiljaa oman yrityksen tarpeisiin. Anna-Elina mainitsi myös tuosta oppisopimuskoulutuksesta, niin sekin on tällä hetkellä suositumpaa kuin koskaan. Myöskin siinä on se mahdollisuus kehittää osaamistaan riippumatta siitä, asutko sinä oppilaitoksen kulmilla vai sadan kilometrin päässä.

Veera [00:16:16]: Kainuussa toimii tosiaan tämä jatkuvan oppimisen ja elinikäisen ohjauksen koordinaatioryhmä, josta mainitsittekin aiemmin jo, ja te kuulutte siihen molemmat. Millaisia kehityskohteita tämä koordinaatioryhmä nyt on huomannut, kun vähän jo niitä sivuttiin?

Anna-Elina [00:16:30]: Meidän tämänhetkinen työryhmä on uusi tässä muodossaan, tällä kokoonpanolla. Se on aloittanut vasta tänä vuonna. Mutta silti ollaan jo paljon tunnistettu kehityskohteita, joita lähdetään yhteisesti tällä työryhmällä edistämään. Ja ehkä tunnistettu semmoisia kohderyhmiä, joihin pitää erityisesti täällä Kainuussa panostaa. Yhtenä kohderyhmänä on yritykset, niin kuin Anja tuossa jo aiemmin sivusikin, että niiden osalta pitää erityisesti nostaa esille henkilöstön osaamisen kehittämisen tärkeyttä, että siitä on paljon hyötyä ja siihen kannattaa panostaa. Toiseksi on todettu, että ylipäätään aikuisväestö kaikessa laajuudessaan on se meidän olennainen kohderyhmä, jolle pitää vielä enemmän tuoda tietoa eri opiskeluvaihtoehdoista, mahdollisuuksista ja erilaisista tavoista opiskella. Ja antaa myös sitä ohjausta matalalla kynnyksellä. Lisäksi on todettu viestinnän merkitys ihan kaikessa tässä työryhmän tekemisessä, eli tulee viestiä näistä jatkuvan oppimisen ja elinikäisen ohjauksen teemoista ja tuoda tietoa, varsinkin näille meidän olennaisille kohderyhmille eli yrityksille ja aikuisväestölle.

Anja [00:18:02]: Joo, ja Anna-Elinaa kompatakseni vielä jatkan, että olen aika usein maininnut, että opiskelu- ja ohjausmahdollisuuksista tiedottaminen on oikeastaan jatkuvaa matkasaarnaamista. Että niistä täytyy vain kertoa aina uudelleen ja uudelleen. Esimerkiksi viime syksynä, tämmöinen konkreettinen esimerkki, niin yhteistyössä kainuulaisten toimijoiden kanssa, niin sanotusti juostiin kasaan Oppia Kainuussa -kampanja, ja siinä yhteistyössä tuotiin esille eri koulutus- ja ohjausmahdollisuuksia. Ja täytyy sanoa, että nämä

tämmöiset elinikäisen ohjauksen palvelut, ne voi olla tosi kaivattuja ratkaisuja semmoisiin pattiilanteisiin. Voi tuntua jossain elämänvaiheessa, että vitsi että miten tästä nyt eteenpäin. Niin yksin ei kannata jäädä miettimään ja murehtimaan, vaan hyödyntää sitä ohjausta, jota on meillä Kainuussa kyllä hyvin saatavilla.

Veera [00:19:06]: Kuulostaa siltä, että Kainuussa on nyt sitten tartuttu toimeen. Mitä te sanoisitte henkilölle tai vaikka yrityksellekin, joka on kiinnostunut tästä oman osaamisen kehittämisestä, mutta ehkä epäröi vielä vähäsen?

Anna-Elina [00:19:19]: No ei siihen voi oikeastaan muuta sanoa kuin että se osaamisen kehittäminen kannattaa ihan varmasti. En ole kyllä kuullut keneltäkään, että joku olisi harmitellut sitä, että no harmi kun tuli joku koulutus vaikka käytyä. Aina sieltä saa tavalla tai toisella jotakin ammennettavaa ja se voi avata ihan uusia työmahdollisuuksia. Tosiaan niin kuin aiemminkin tuli tuossa esille, niin ihan tilastojen valossa auttaa työllistymään. Ja niin kuin Anja tuossa äsken jo korosti sitä, että jos on jumissa niiden omien suunnitelmien kanssa, niin kannattaa keskustella jonkun ohjauksen ammattilaisen kanssa ja hakea apua ja ohjausta ja saada ihan uutta näkökulmaa niihin omiin suunnitelmiin. Tietysti monia aikuisia mietityttää se taloudellinenkin puoli siinä opiskelussa, että mitenäs sitten rahoitan ne opintoni. Siihenkin on olemassa nykyisin erilaisia vaihtoehtoja, joista nämä ohjauksen asiantuntijat osaavat kertoa.

Veera [00:20:22]: Joo. Eli nyt olette tässä korostaneet sitä ohjauksen merkitystä, niin mistä tämän oman osaamisen ja oppimispolun pohtimiseen voi saada apua ja ohjausta? Mitä tahoja meillä täällä Kainuussa esimerkiksi on?

Anja [00:20:37]: Apua on tosiaan saatavilla ja usein se onkin semmoinen prosessi, se voi käsittää tavallaan, että käytkin useamman tahon tai useammassa paikassa vähän haistelemassa ja miettimässä niitä, että kuinka tästä nyt lähden etenemään. Että ei ole aina heti silleen selvä, että mitä haluaa. Kannattaa siis kysyä. Eli voi ottaa oppilaitosten opinto-ohjaajiin yhteyttä, esimerkiksi Kainuun ammattiopisto, Kajaanin ammattikorkeakoulu. Jos on vähänkin tiedossa, mikä ala kiinnostaa. Tai sitten jos ei vielä oikein tiedä, mikä se olisi se oma juttu, niin silloin voi ottaa yhteyttä esimerkiksi TE-toimiston koulutusneuvontaan tai ammatinvalinnanohjaajaan. Sitten myöskin omat ammattiliitot monet antaa tällaista neuvontaa. Tai jos olet alle 30-vuotias, niin ohjaamo Nuppa auttaa. Ja lisäksi meillä on nyt Kainuussa tämä OK-hanke, eli Osaamista Kainuuseen opinnollistamisella. Niin tämän hankkeen työpaikkavalmentajat auttavat myös ympäri Kainuuta. Ja täytyy myöntää, että tämä voi kuulostaa vähän sekavalta, koska niin monesta paikasta saa neuvontaa ja apua. Mutta se on hyvä juttu, että monet tahot auttaa mielellään. Ei kannata yksin jäädä silloin miettimään.

Veera [00:21:57]: Eli jos yhdelle laittaa viestiä, niin varmasti saa sitten vinkkiä, että mihin edetä eteenpäin. Ja uskon, että jokainen kuuntelija sai tästä jaksosta itselleen ihan hyvää pohdittavaa. Kiitos vielä Anna-Elina...

Anna-Elina [00:22:09]: Kiitos.

Veera [00:22:10]: ...ja Anja...

Anja [00:22:11]: Kiitos.

Veera [00:22:11]: ...että pääsitte meille vieraaksi. Ja ensi jaksossa keskustellaan kouluttautumisesta ja työllistymisestä Kainuussa maahanmuuttajan näkökulmasta sekä kuullaan Jean-Clauden kotoutumistarina. Pysy siis kuulolla! [Musiikkia. 00:22:24] Kiitos, että kuuntelit tämän jakson. Minä olen Veera Niutanen ja tämä on Kainuun ELY-keskuksen KAI-pod. [Musiikkia. 00:22:35]